

Montageanleitung

LED Universal Leuchte

Mounting instruction

LED Universal light

Instruction de montage

LED Universel lampe

Monteringsanvisning

LED Universal ljus

Montagehandleiding

LED Universeel licht

Instrucciones de montaje

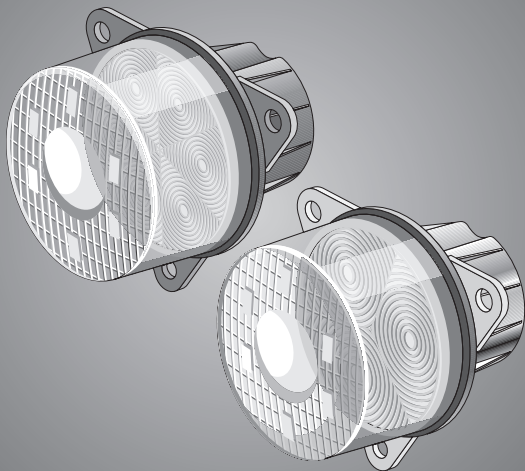
LED Universal lámpara

Istruzioni de montaggio

LED Universale fanale

Asennusohjeet

LED Yleismallinen valaisin



DE Technische Änderungen vorbehalten

EN Subject to alteration without notice

FR Sous réserve de modifications techniques

SV Vi reserverar oss för tekniska ändringar

NL Technische wijzigingen voorbehouden

ES Reservadas modificaciones técnicas

IT Con riserva di modifiche tecniche

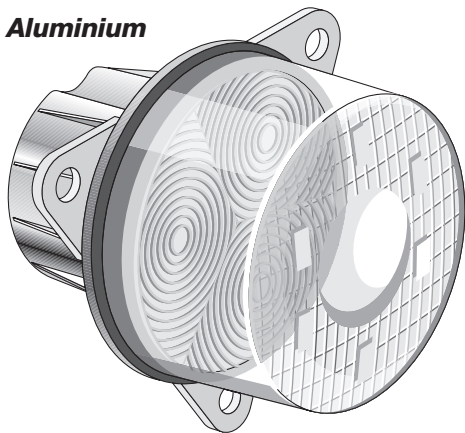
FI Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

Lieferumfang
Kit includes
Fourniture

Leveransomfattning
De levering
Volumen del suministro

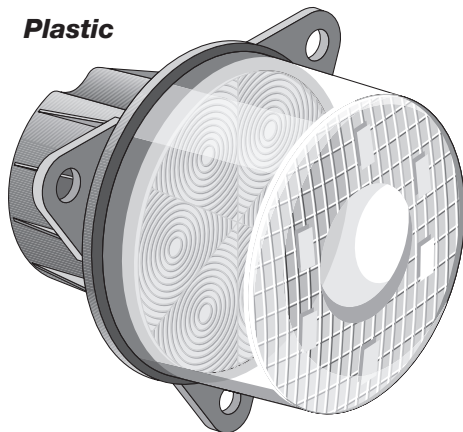
Dotazione di fornitura
Osaluettelo

Aluminium



2BA 011 172-XXX front
2NE 011 172-XXX

Plastic



2BA 011 172-XXX rear
2PF 011 172-XXX
2SA 011 172-XXX
2DA 011 172-XXX
2ZR 011 172-XXX

Zubehör

(nicht im Lieferumfang enthalten)

Accessories (not included with kit)

Accessoires (non fournis)

Tillbehör (ingår ej i leveransen)

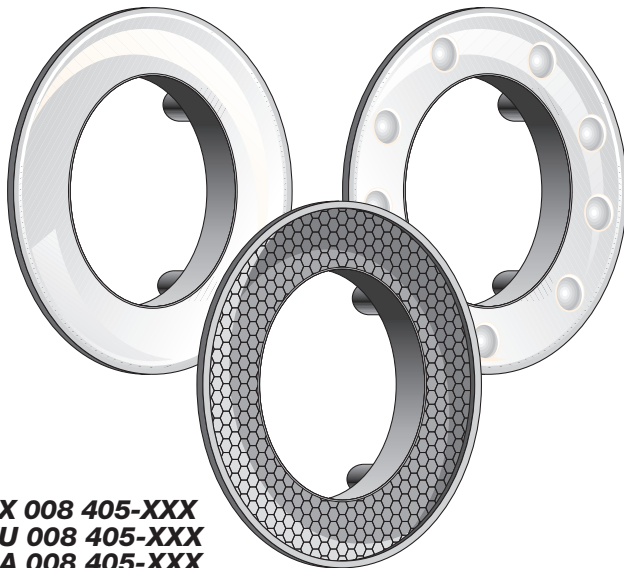
Toebehoren (worden niet meegeleverd)

Accesorios (no se incluyen en el suministro)

Accessori (non in dotazione)

Lisätarvikkeet

(eivät kuulu toimitukseen)



2XX 008 405-XXX
8XU 008 405-XXX
8RA 008 405-XXX

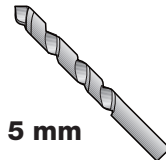
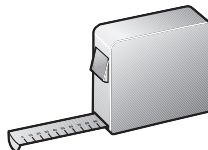
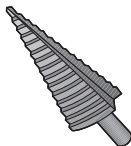
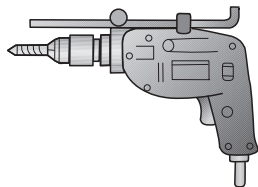
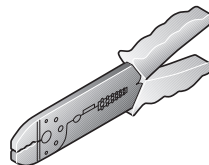
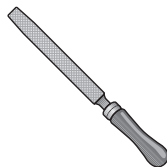
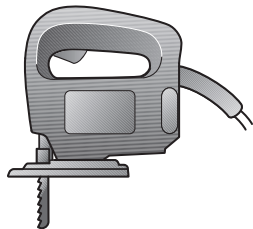


Optional
9XH 184 965-802

Benötigt Werkzeug
Tools required
Outillage nécessaire

Nödvändiga verktyg
Noodzakelijk gereedschap
Herramientas necesarias

Utensili necessari
Tarvittavat työkalut



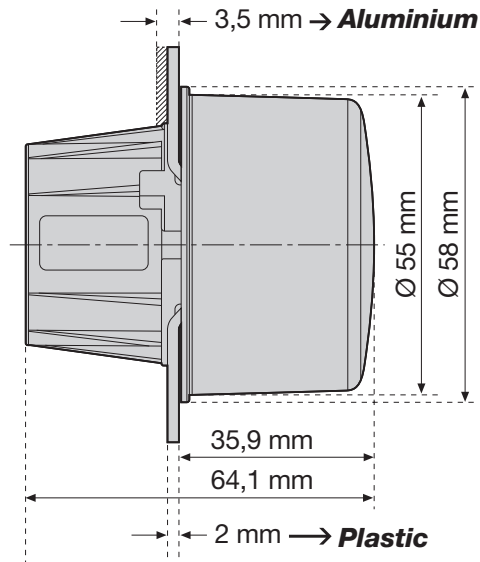
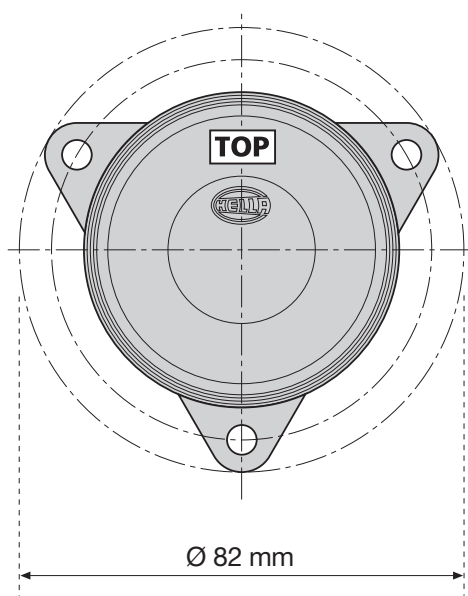
5 mm

Abmessungen
Dimensions
Dimensions

Mått
Afmetingen
Dimensiones

Dimensioni
Mitat

6

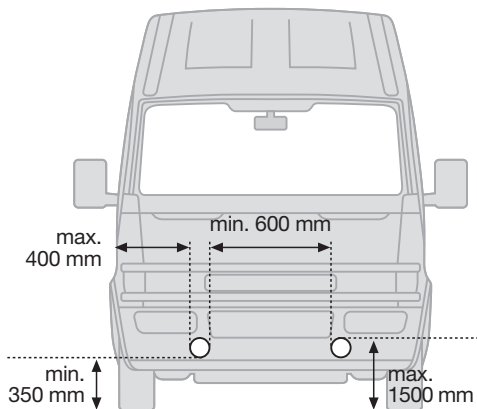


Anbaumaße
Installation dimensions
Dimensions de montage

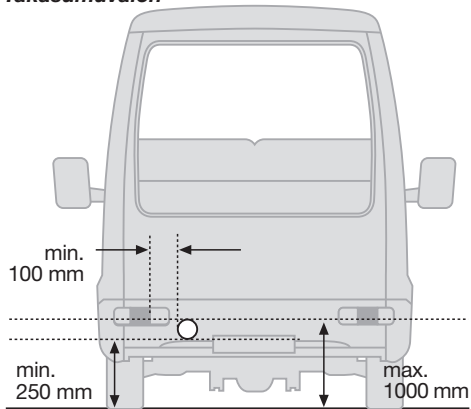
Placering
Montage-afemeningen
Medidas de montaje

Montaggio
Asennusmääräykset

7



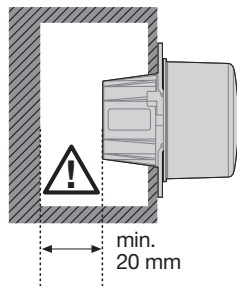
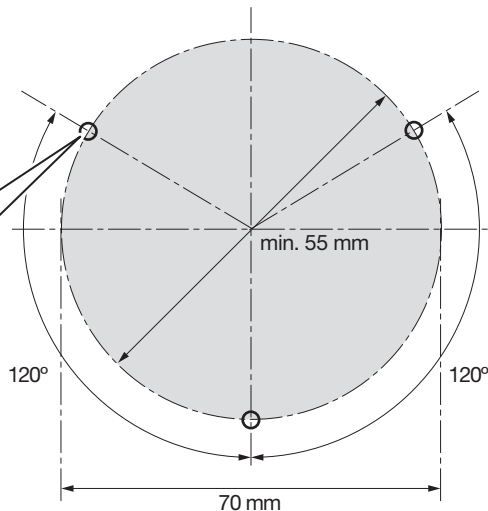
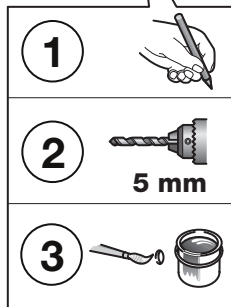
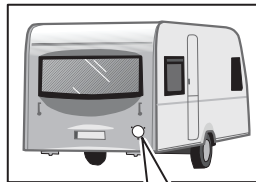
Nebelschlussleuchte
Rear Fog Lamp
Le feu AR de brouillard
Dimbaklykta
Mistachterlicht
La luz trasera para niebla
Fanale retronebbia
Takasumuvalon



Montage
Mounting
Montage général

Montering
Mantaje
Montaje

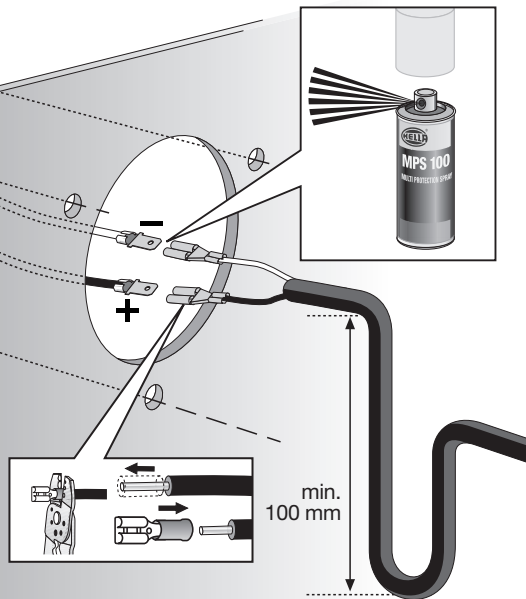
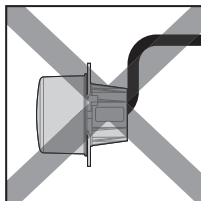
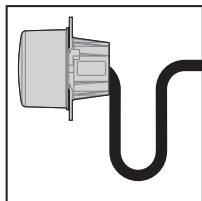
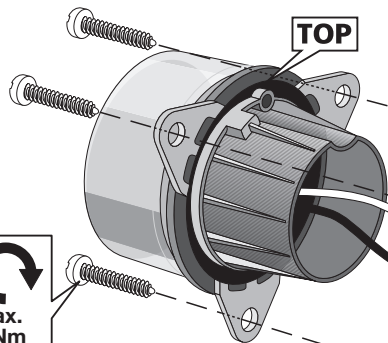
Montaggio
Asennus



Montage
Mounting
Montage général

Montering
Montage
Montaje

Montaggio
Asennus



DE



Die Leuchte muss nach ECE-R48 eingebaut werden.
Der Abstand zwischen Nebelschlussleuchte und Bremsleuchte muss mindestens 100 mm betragen.

EN



The light has to be installed in line with ECE-R48.
The distance between the rear fog light and the stoplight must be at least 100 mm.

FR



Le feu doit être monté selon ECE-R48.
L'intervalle entre le feu de brouillard arrière et le feu stop est de 100 mm minimum.

SV



Lampan skall monteras in enligt ECE-R48.
Avståndet mellan dimbaklykta och bromslykta måvara minst 100 mm.

NL



De lamp moet conform ECE-R48 worden ingebouwd.
De afstand tussen mistachterlamp en remlicht moet minimaal 100 mm bedragen.

ES



El montaje de la lámpara ha de realizarse conforme a ECE-R48.
La distancia entre la luz de freno debe comprender al menos 100 mm.

IT



La luce deve essere montata conformemente alla normativa CEE-R48.
La distanza tra la luce retronebbia e la luce posteriore di stop deve corrispondere ad almeno 100 mm.

FI



Valo pitää asentaa ECE-R 48:n mukaisesti.
Takasumuvalon ja jarruvalon etäisyys pitää olla vähintään 100 mm.

11 Im Zusammenhang mit dieser geringen Leistung, die sich deutlich von einer Glühlampenversion unterscheidet, kann es bei Betrieb an verschiedenen Zugfahrzeugen zu Problemen kommen, weil von einigen Zugfahrzeugen weitere Lichtfunktionen detektiert werden. Dies stellt eine Komfortfunktion des Fahrzeuges dar, die nicht gesetzlich vorgeschrieben ist und den Fahrer nicht von seiner Verpflichtung zur visuellen Kontrolle der Beleuchtungseinrichtung befreit. Auch hier kann es durch die geringen Leistungen zu Fehldiagnosen kommen (Instrumententafel im Fahrerhaus zeigt einen Lampenausfall an, obwohl die Funktion gegeben ist). Die Funktionsfähigkeit dieser Lampenausfallkontrolle ist ausschließlich durch den Fahrzeughersteller feststellbar.

Der Betrieb der Leuchte mit Wechselspannung oder getakteter Gleichspannung ist nicht zulässig.

Die Leuchte darf nur mit einer fahrzeugseitigen Sicherung von max. 3A betrieben werden.

Hinweis zur Verwendung

Anbau der Leuchte NUR an PKW / Bus / Caravan. NICHT geeignet für LKW (Trucks), Geländefahrzeuge, Trikes oder Quads!

***IP Schutzart Leuchte:
IP 6K9K***

12 In connection with this low power, which is distinctly different from a filament bulb version, problems may occur on different traction vehicles because further light functions are detected by some traction vehicles. This is a vehicle comfort function which is not required by legislation and does not release drivers from their obligation to see for themselves that the lighting equipment is working. Here, too, faulty diagnosis can occur on account of the low power levels involved (instrument panel in the driver cab indicates light failure although the function is working). The functional ability of this light failure check can only be established by the vehicle manufacturer. Operation of the light with AC voltage or synchronised DC voltage is not permitted.

The light may only be operated when there is a max. 3A fuse mounted in the vehicle.

Note on use

The light may ONLY be installed on cars / buses / caravans. NOT suitable for trucks, SUVs, trikes or quads!

***IP degree of protection, lamp:
IP 6K9K***

13 En rapport avec cette faible puissance qui se différencie nettement d'une version avec ampoule, il est possible que des problèmes surviennent lors d'une utilisation sur différents véhicules tracteurs étant donné que d'autres fonctions d'éclairage sont détectées par certains véhicules tracteurs. Cela représente une fonction de confort du véhicule qui n'est pas prescrite par la réglementation et qui ne dispense pas le conducteur de ses obligations quant au contrôle visuel du dispositif d'éclairage. En raison des faibles puissances, il est également possible que des erreurs de diagnostic surviennent (le tableau de bord dans la cabine du conducteur indique une défaillance des lampes alors qu'elles fonctionnent). La capacité de fonc-

tionnement du contrôle de défaillance des lampes est uniquement détectable par le fabricant du véhicule. Le fonctionnement des lampes en tension alternative ou en tension continue cadencée n'est pas autorisé.

Les feux doivent uniquement être utilisés avec un fusible côté véhicule de 3A max.

Remarque d'utilisation

Montage des feux UNIQUEMENT sur véhicules particuliers / bus / caravanes. NON approprié pour les poids lourds (trucks), véhicules tout terrain, trikes ou quads !

***Type de protection IP voyant :
IP 6K9K***

I samband med denna ringa effektförbrukning, som skiljer sig väsentligt från en glödlampsversion, kan det uppstå problem i vissa dragfordon, eftersom ytterligare ljusfunktioner detekteras av vissa dragfordon. Detta är en komfortfunktion i fordonet, som inte är föreskriven enligt lag och som inte befriar föraren från dennes skyldighet att göra visuella kontroller av belysningsystemet. Även här kan feldiagnoser uppstå p.g.a. de små effekterna (instrumentpanelen i förarhytten indikerar ett lampbortfall, även om funktionen är upprätthållen). Funktionsdugligheten hos denna lampbortfallskontroll kan bedömas enbart av fordonstillverkaren. Det är inte tillåtet att använda lampan med växelspanning eller pulserad likspänning.

Lampan får drivas endast med en säkring i fordonet på max. 3A.

Hänvisning om användning

Påbyggnad av lampan ENDAST på personbil/buss/husvagn. ICKE avsedd för lastbilar (långtradare), terrängfordon, tre- eller fyrhjulingar!

***IP-skydd för armaturer:
IP 6K9K***

15 In combinatie met dit geringe vermogen, wat een duidelijk verschil laat zien met de gloeilampuitvoering, kunnen er bij gebruik in verschillende trekkers problemen ontstaan, omdat bepaalde trekkers extra lichtfuncties detecteren. Hierdoor ontstaat een comfortfunctie voor het voertuig, die niet wettelijk is voorgeschreven en de bestuurder niet vrijstelt van zijn verplichting het verlichtingssysteem visueel te controleren. Ook hier kunnen door de geringe vermogens foutdiagnoses ontstaan (op het dashboard in de bestuurderscabine wordt een lampstoring aangegeven, hoewel de functie wel werkt). De werking van deze lampuitvalcontrole kan uitsluitend door de voertuigfabrikant worden vastgesteld. Het gebruik van de lamp met wisselspanning of geschakelde gelijkspanning is niet toegestaan.

De lamp mag uitsluitend met een voertuigzijdige zekering van max. 3A worden gebruikt.

Gebruiksaanwijzingen

Montage van lamp ALLEEN in personenauto's / bussen / caravans. NIET geschikt voor vrachtwagens (trucks), terreinwagens, trikes of quads!

***P veiligheidsklasse lamp:
IP 6K9K***

16 En relación con esta potencia reducida, que se diferencia notablemente de la versión con lámparas de incandescencia, pueden surgir problemas durante el servicio en diversos vehículos de tracción, puesto que algunos de ellos detectan además otras funciones lumínicas. Esto representa una función de confort del vehículo no prescrita legalmente y que no exime al conductor del control visual del dispositivo de iluminación. En este caso también se pueden originar diagnósticos erróneos debido a la potencia mínima (el tablero de instrumentos en el habitáculo indica un fallo de la lámpara aunque ésta funcione). Sólo el fabricante puede detectar la capacidad de

funcionamiento del control de averías de la lámpara. No está permitido poner en funcionamiento la lámpara con tensión alterna o con tensión continua.

La lámpara sólo se puede accionar con un fusible de máx. 3A en el automóvil.

Indicación de uso

La lámpara SÓLO se puede montar en turismos, buses y caravanas. ¡NO apta para camiones, todoterrenos, vehículos de tres ruedas o quads!

Grado de protección IP de la luminaria: IP 6K9K

17 Data la potenza ridotta, che si differenzia notevolmente da quella di una lampada a incandescenza, l'esercizio su diversi veicoli trainanti può comportare dei problemi, in quanto alcuni veicoli trainanti rilevano altre funzioni di illuminazione. Si tratta di una funzione accessoria del veicolo, non prescritta dalla legge, che tuttavia non esonera il conducente dall'obbligo di effettuare il controllo visivo dei dispositivi di illuminazione. Anche in questo caso, a causa delle prestazioni ridotte, possono verificarsi diagnosi errate (il pannello dei comandi nella cabina di guida segnala il guasto di una lampada, nonostante funzioni). Il funzionamento del dispositivo di controllo dei guasti delle lampade può essere verificato esclusivamente dal costruttore del veicolo.

Non è ammesso l'azionamento delle luci con tensione alternata o tensione continua commutata.

La luce può essere attivata solo con un fusibile, montato sul veicolo, di max. 3A.

Nota relativa all'impiego

Montaggio della luce ESCLUSIVAMENTE su autovetture / autobus / camper. NON idonea a autocarri (truck), fuoristrada, trike o quad!

***Tipo di protezione IP proiettori:
IP6K9K***

Pieni teho, joka eroaa selvästi polttimomallista, voi aiheuttaa eri vetoautoissa käytettynä ongelmia, koska toiset vetoautot tunnistavat muitakin valotoimintoja. Tämä on ajoneuvon mukavuustekijä eikä sitä ole laissa määrätty. Se ei myöskään vapauta kuljettajaa velvollisuudesta tarkastaa silmämääräisesti valolaitteet. Pienet tehot voivat aiheuttaa tässäkin virhediagnooseja (ohjaimon kojetaulu ilmoittaa valon vioitumisesta, vaikka se on toimiva). Vain ajoneuvonvalmistaja voi todeta tämän vikavalvonnan toimivuuden. Valon käyttö vaihtojännitteellä tai tahdistetulla tasajännitteellä ei ole sallittu.

Valoa saa käyttää vain yhdellä ajoneuvon puoleisella sulakkeella maks. 3A.

Käyttöohje

Valon asennus VAIN henkilöautoon, linja-autoon, asuntovaunuun. Ei sovi kuorma-autoihin (rekkoihin), maastoautoihin, kolmipyöräisiin eikä mönkijöihin!

**IP-suojausluokka, valo:
IP 6K9K**

DE

Beleuchtungsanlage auf einwandfreie Funktion hin prüfen
Bei Fragen oder Einbauproblemen, rufen Sie bitte den HELLA Kundendienst, Großhändler an oder wenden Sie sich an Ihre Werkstatt.

EN

Check that the lighting system is working perfectly
If you have questions or installation problems, please call the HELLA Service, wholesaler, or turn to your garage.

FR

Contrôler le bon fonctionnement de l' installation d' éclairage
Pour toutes questions ou problèmes de montage, merci de contacter le service après-vente HELLA, votre distributeur ou votre garage.

SV

Kontrollera att ljussystemet fungerar felfritt
Vid frågor eller monteringsproblem, kontakta Hellas kundtjänst, återförsäljaren eller din verkstad.

NL

Controleer of de verlichting goed functioneert
In geval van vragen of montageproblemen verzoeken wij u contact met de HELLA-klantenservice, de groothandel of uw dealer op te nemen.

ES

Comprobar que el sistema de iluminación funciona impecablemente
En caso de dudas o problemas de montaje, por favor, llame al Servicio postventa de Hella o al mayorista, o bien dirijase a su taller.

IT

Controllare la perfetta funzionalità dell' impianto di illuminazione
Per qualsiasi domanda o problemi di montaggio si prega di contattare il servizio assistenza o il proprio grossista HELLA oppure di rivolgersi alla propria officina.

FI

Tarkasta valaistusjärjestelmän toiminta
Jos sinulla on kysymyksiä tai asennusongelmia, soita HELLA-asiakaspalvelulle tai tukkuliikkeelle tai käänny korjaamon puoleen.

